

## **Секция «Востоковедение, африканистика»**

**Творческое сотрудничество представителей Кокандской литературной школы**

***Пардаев Кулдош Узокович***

*Соискатель*

*Национальный университет Узбекистана имени Мирзо Улугбека, Узбекская*

*филология, Ташкент, Узбекистан*

*E-mail: alisher-solihov@rambler.ru*

Актуальной задачей узбекского литературоведения является изучение общих черт творческого наследия представителей Кокандской литературной школы конца XIX века – начала XX века – Муками, Фурката, Завки, Мухайира, Мухьи.

В литературных собраниях и кружках, организованных и проводившихся регулярно поэтами во главе Муками, было создано множество поэтических произведений, тематически и композиционно близких друг к другу. Согласно информации, приведенной в статье «Ахволот» («Положение») Фурката, опубликованной в газете «Туркистон вилояти газети», данный литературный кружок привлекал внимание не только кокандцев, но и литературных кругов всего Туркестана.

Во многих списках поэтических сборников, хранящихся в фонде рукописей Института востоковедения имени Абу Райхана Бируни АНРУз, приводятся стихи Муками, Фурката, Завки, Мухайира, Мухьи. В частности, на примере рукописного сборника Муками, хранящегося под инвентарным номером 7521, можно проследить, насколько крепкие творческие контакты были установлены между этими поэтами. Так, в сборнике Муками отдельное внимание уделяет творчеству Фурката, и начинает сборник не со своих стихов, а со стихов Фурката. Иными словами, сборник начинается со стихов Фурката. Это и является уважением со стороны Муками по отношению к творчеству Фурката. В сборнике стихи Фурката, Завки, Мухьи и Мухайира приводятся друг за другом. Они очень схожи по своей сути, композиции, метрике, рифмовке, редифу. В частности, на страницах 78а-б, 78а сборника приводятся юмористические стихи Муками и Мухьи под названием «Асроркул», на страницах 33а-б, 34а приводится ответ Муками на газель Завки с редифом «Фонус», на страницах 57а-б, 58а один за другим расположены газели Муками, Фурката и Таджалли с редифом «Нест», написанные на персидском языке. Известно, что эти произведения написаны в качестве назирь (подражания) друг другу. Следовательно, эти стихи наглядно демонстрируют, какие творческие взаимосвязи установились между этими поэтами, тесно взаимодействовавших в Кокандских литературных кругах.

Замечательным источником по изучению взаимоотношений Муками и Фурката являются стихотворные стихи этих поэтов, адресованные друг другу. В одном из своих писем Фуркат упоминает поэтов, близких ему:

Salom, ey menga yoru oshnolar,

Qadrdonlar, zamiri purziyolar.

Muqimiy, Hoji Muhiddin, Zavqiy,

Muhauiir – barcha zakiyu rasolar.

(Смысловой перевод:

Приветствую, мои друзья и близкие,

Родные, просвещенные сердца.

Муками, Хаджи Мухиддин, Завки,

Мухайир – все гении и правильные)

Творческое сотрудничество Муками и Фурката отражается не только в их стихотворных письмах, но и мухаммасах, написанных на газели друг друга.

Известны также факты творческого сотрудничества Муками и Завки. Как продолжатель школы Муками, Завки написал несколько циклов юмористических произведений. Три юмористических стиха Завки – «Отим» («Мой конь»), «Фонус» («Фонарь»), «Пашшалар» («Мухи») – написаны на тематику, ранее поднятую со стороны Муками, в качестве ответа на его произведения, и в то же время, в творческом сотрудничестве с ним. Юмористическое произведение «Отим», написанное в форме газели, является ответом на газель Муками в такой же тематике.

Что же касается литературных контактов Муками и Мухйи, есть несколько свидетельств в источниках, показывающих, что они долгое время творили бок о бок, будучи однокурсниками по медресе, являясь также единомышленниками, ценили талант друг друга, писали ответы и подражания друг другу, обсуждали в узком кругу свои произведения. Например, Мухйи, являвшийся также искусным каллиграфом, переписал произведение «Хафт авранг» («Большая медведица») Абдурахмана Джами, занимающее важное место в восточной литературной традиции, и в первую очередь заинтересовался мнением своего друга Муками насчет качества списка. Муками, который тоже был крупным каллиграфом своего времени, очень высоко оценил труд своего друга, и решил украсить поля рукописи «Хафт авранг»а, переписанной со стороны Мухйи, своими новыми газелями. Уже эти факты предельно ясно свидетельствуют о тесных контактах между рассматриваемыми поэтами. Творческое сотрудничество между Муками и Мухйи также отражается в большом количестве стихов, тождественных между собой по тематике и композиции, среди которых такие популярные, как «Кузларинг» («Твои глаза»), «Раъноси бор» («Есть шипы»), «Асроркул».

Ближайшим соратником Муками, Фурката, Завки, Мухйи и других представителей прогрессивных литературных кругов Коканда был Мухайир, следовательно, тематика творчества Мухайира также обнаруживает некоторое сходство с тематикой творчества этих поэтов. Он также участвовал в литературном кружке, писал подражания и ответы на произведения своих единомышленников. Мухайир является автором тахмисов (подражаний) на два газеля Муками – «Ёлгуз» («В одиночестве») и «Айлаб келинг» («Придите»). Оба подражания по композиции, языку и стилю тождественны стихам Муками.

Художественный вкус Мухайира в определенном смысле совпадал со вкусом Муками. Известны подражания Мухайира на газель «Де» («Скажи») Нодима Намангани, на газель «Кам-кам булур» («Мало-мало»), на газель «Дорад» («Имеет») Мунтазира, на знаменитую газель Джами «Меқуни ё не?» («Сделаешь или нет?»). Подражания на эти газели написал и Муками.

В стихотворном письме Фурката, адресованном Завки, Мухайир упоминается в числе ближайших друзей поэта:

Muhyi, Muqimiy, Nusrat, ahbobimiz,

Furqat chekar qomcuva cho'x ishtiyuq.

(Смысловой перевод:

*Конференция «Ломоносов 2013»*

Мухйи, Мукими, Нусрат, друзья,  
Фуркат скучает по вас, как по близким сердцу своему)

Можно считать, что творческое сотрудничество и дружеские отношения этих поэтов-современников является результатом активной деятельности литературного кружка, регулярно проводившегося в Коканде под руководством Мукими.